

[EN]

22A_Rocade VDL - rue du Laboratoire

3, rue du Laboratoire, L-1911 Luxembourg



Twins – Burhan MOHAMMAD

Year: 2018

Dimensions: 70 x 40 x 165 cm

Material: Oak wood



Sculpture_ This sculpture is composed of two distinct yet very similar elements, as they both come from the same tree trunk. Carved, pierced, with slits and gaps, these elements face each other like twins. Although they look similar, they each have their own particularities that make them unique. Burhan's work focuses mainly on the notion of openings, just like windows that allow an inner world, private and closed, to open onto and towards the outside world. This work also underlines the possible reciprocity of an attitude of openness between beings.

Biography_ Burhan Mohammad is a Palestinian artist born in 1973 who currently lives and works in Germany. From 2000 to 2010 Burhan Mohammad worked as a sculptor, set designer and coordinator for Syrian theatre and television. For four years he taught sculpture, drawing and ceramics in the Cultural Centers of the cities of Damascus and Dar'a in Syria. He has participated in many national exhibitions and symposiums in the Middle East. In 2011 Mohammad took part in the 12th *Chang Chun International Sculpture Symposium* in China. In 2016 he presented his first wood sculpture exhibition in Geldern, Germany. There, he was awarded the *Wasserturm Stipendium* scholarship and has been a member of the BBK (Bundesverband Bildender Künstler/Innen) since then. Currently Burhan teaches Applied Arts at the *Integra Gemeinnützige GmbH* in Geldern, his adoptive city.

[FR]

22A_Rocade VDL - rue du Laboratoire

3, rue du Laboratoire, L-1911 Luxembourg



Twins – Burhan MOHAMMAD

Année : 2018

Dimensions : 70 x 40 x 165 cm

Matière : Bois de chêne



Sculpture_ Cette sculpture est composée de deux éléments distincts mais néanmoins similaires d'autant plus qu'ils proviennent du même tronc. Taillé, troué, avec des fentes et des brèches, ces éléments se font face et comme des jumeaux. S'ils semblent similaires, ils possèdent toutefois chacun des particularités qui leur sont propres et les rendent uniques.

Le travail de Burhan s'axe principalement autour de la notion des ouvertures, tout comme les fenêtres qui permettent à un monde intérieur, privé et clos, de s'ouvrir sur et vers le monde extérieur. Cette œuvre souligne, en outre, la réciprocité possible d'une attitude d'ouverture entre les êtres.

Biographie_ Burhan Mohammad est né en 1973. De nationalité palestinienne, il vit et travaille actuellement en Allemagne. De 2000 à 2010 Burhan Mohammad a travaillé en tant que sculpteur, créateur de décors et coordinateur pour le théâtre et la télévision syrienne. Pendant quatre ans il a enseigné la sculpture, le dessin et la céramique dans les Centres Culturels des villes de Damas et de Dar'a en Syrie.

Il a participé à de nombreuses expositions et symposiums nationaux au Proche-Orient.

En 2011 Mohammad a pris part au 12^e *Symposium International de Sculpture de Chang Chun* en Chine. C'est en 2016 qu'il a présenté sa première exposition de sculptures sur bois à Geldern, en Allemagne. Il y a obtenu la bourse *Wasserturm Stipendium* et est membre du BBK (Bundesverband Bildender Künstler/Innen) depuis.

Actuellement Burhan enseigne les Arts Appliqués au sein de la *Integra Gemeinnützige GmbH* à Geldern, sa ville d'adoption.

[EN]

22B_Rocade VDL - rue du Laboratoire

3, rue du Laboratoire, L-1911 Luxembourg



Between - Carlo ABBA

Year: 2018

Dimensions: 64 x 65 x 160

Material: Oak wood



Sculpture_ Carlo Abba's sculpture is made up of two elements which, although separated by a void, show lines and shapes that dialogue with each other. The artist, who is always trying to experiment with new techniques, has coloured different parts of elements from the same log with a rhythmic graphic design obtained by a light combustion of the wood on its surface.

Biography_ Carlo Abba was born in 1982 in Italy, where he currently lives and works.

He has always been intrigued by sculpture and artistic expressions in general. He approached woodcarving thanks to the master Franco Alessandria who taught him the basics of the technique and passed on his passion.

Thanks to the desire to broaden his knowledge and to the company of other artists, Carlo Abba then experimented with different techniques and materials, not only wood but also ice, stone and metal.

In the constant search for lines and shapes, the artist enjoys himself and rejoices as he did on his first day, when from a tree trunk, chip after chip, emerges the sculpture he had imagined. The artistic process he prefers is that of "removing", of letting himself be guided by the material, removing excess to discover the hidden volumes. He is above all inspired by details, whether they be gestures, human expressions or everyday objects and natural elements, which he often depicts in macro photography to better observe them. His perceptions are also an important source of inspiration.

The common characteristics of his recent works are the fragility of structures and precarious balances, direct expressions of his being in the world.

[FR]

22B_Rocade VDL - rue du Laboratoire

3, rue du Laboratoire, L-1911 Luxembourg



Between - Carlo ABBA

Année : 2018

Dimensions : 64 x 65 x 160

Matière : Bois de chêne



Sculpture_ La sculpture de Carlo Abba est constituée de deux éléments qui, bien que séparés par un vide, montrent des lignes et des formes qui dialoguent entre elles. L'artiste, qui essaye toujours d'expérimenter de nouvelles techniques a dans cette œuvre, coloré différentes parties d'éléments issus d'une même bille de bois par un graphisme rythmé, obtenu par une légère combustion du bois en sa surface.

Biographie_ Carlo Abba est né en 1982 en Italie, où il vit et travaille actuellement.

Depuis toujours, il a été intrigué par la sculpture et les expressions artistiques en général, il a abordé la sculpture sur bois grâce au maître Franco Alessandria qui lui a enseigné les bases de la technique et lui a transmis sa passion. Grâce au désir d'élargir ses connaissances et à la fréquentation d'autres artistes, Carlo Abba a ensuite expérimenté différentes techniques et matériaux, non seulement le bois mais aussi la glace, la pierre et le métal.

Dans la recherche constante de lignes et de formes, l'artiste s'amuse et se réjouit comme au premier jour, quand d'un tronc d'arbre, copeau après copeau, émerge la sculpture qu'il avait imaginée. Le processus artistique qu'il préfère est celui « d'enlever », de se laisser guider par la matière en enlevant l'excès pour découvrir les volumes cachés. Il s'inspire avant tout des détails, qu'il s'agisse de gestes, d'expressions humaines ou d'objets quotidiens et d'éléments naturels, qu'il représente souvent en macrophotographie pour mieux les observer. Ses perceptions sont également une source d'inspiration importante.

Les caractéristiques communes à ses œuvres récentes sont la fragilité des structures et les équilibres précaires, expressions directes de son être dans le monde.

[EN]

22C_Rocade VDL - rue du Laboratoire

3, rue du Laboratoire, L-1911 Luxembourg



Ballet Stretch - Bogdan ADRIAN LEFTER

Year: 2016

Dimensions: 45 x 135 x 178 cm

Material: Paper-mâché on metal frame and terracotta shavings



Sculpture_ Expressing the life of the body, translating its energy, its balance and its flexibility, this is what the creation of the artist Bogdan Adrian Lefter gives us to see, representing here a dancer in full stretch. Through the flexibility, the freedom of lines and the deployment of the body that it requires, dance allows us to explore the relationship with space and weightlessness. It is undoubtedly for these reasons that dance inspires artists so much. Like Degas or Rodin, to name but a few, we find in the productions of Bogdan Adrian Lefter several models of dancers declined in different forms and materials.

Biography_ Bogdan Adrian Lefter was born in 1983 in Romania where he lives and works. After attending the painting section of the "Margareta Sterian" College in Buzau, he began his studies in sculpture in 2002, which were completed in 2008 with a Master's degree in metal sculpture at the Faculty of Decorative Arts and Design of the National University of Art in Bucharest (Romania).

His work is represented both on the Romanian and international art scene. He has participated in numerous sculpture exhibitions and symposia in the following countries: Costa Rica, Egypt, Italy, Vietnam, Iran, Denmark, Turkey, China, Romania, Thailand, Japan, Switzerland, South Korea.

In 2009 he won the 2nd Prize at the *International Snow Sculpture Competition* in Pontresina, Switzerland; in 2010 he won the 1st Prize at the *International Sand Sculpture Competition* in Rorschach, Switzerland and the 1st Prize for Sculpture at the 7th *Ion Andreescu National Biennale* in Romania. In 2015 Bogdan Adrian Lefter received the Award for Excellence in Sculpture at the *Ho Chi Minh International Sculpture Symposium* in Saigon, Vietnam.

[FR]

22C_Rocade VDL - rue du Laboratoire

3, rue du Laboratoire, L-1911 Luxembourg



Ballet Stretch - Bogdan ADRIAN LEFTER

Année : 2016

Dimensions : 45 x 135 x 178 cm

Matière : Papier mâché sur armature métallique et copeaux de terre cuite



Sculpture_ Exprimer la vie du corps, traduire son énergie, son équilibre et sa souplesse, voilà ce que nous donne à voir la création de l'artiste Bogdan Adrian Lefter qui représente ici une danseuse en plein étirement.

Par la souplesse, la liberté des lignes et le déploiement du corps qu'elle exige, la danse permet d'explorer la relation avec l'espace et l'apesanteur. C'est sans doute pour ces raisons, et sûrement d'autres encore, que la danse inspire tant les artistes. Comme Degas ou Rodin pour ne citer qu'eux, on retrouve dans les productions de l'artiste Bogdan Adrian Lefter plusieurs modèles de danseuses déclinés sous différentes formes et matériaux.

Biographie_ Bogdan Adrian Lefter est né en 1983 en Roumanie où il vit et travaille.

Après avoir fréquenté la section « peinture » du Collège *Margareta Sterian* de Buzau, il entame ses études de sculpture en 2002 qui sont sanctionnées en 2008 par l'obtention de sa maîtrise de sculpture sur métal à la *Faculté des Arts Décoratifs et du Design de l'Université Nationale des Art* à Bucarest (Roumanie).

Son travail est représenté tant sur la scène artistique roumaine qu'à l'international. Il a participé à de nombreuses expositions et symposiums de sculpture dans les pays suivants : Costa Rica, Égypte, Italie, Vietnam, Iran, Danemark, Turquie, Chine, Roumanie, Thaïlande, Japon, Suisse, Corée du Sud.

En 2009 il a gagné le 2^{ème} prix du *Concours International de Sculptures sur Neige* de Pontresina, Suisse ; en 2010 il gagne le 1^{er} Prix du *Concours International de Sculptures sur Sable* de Rorschach, en Suisse et le 1^{er} Prix de Sculpture de la 7^{ème} *Biennale Nationale Ion Andreescu* en Roumanie. En 2015 Bogdan Adrian Lefter a reçu le prix d'excellence en sculpture au *Symposium International de Sculpture* de Ho Chi Minh à Saigon, Vietnam.

[EN]

22D_Rocade VDL - rue du Laboratoire

3, rue du Laboratoire, L-1911 Luxembourg



Humanity is doomed - Anne LINDNER

Year : 2019

Dimensions : 65 x 70 x 158 cm

Material : Bois de chêne et plastique 3D Print



Sculpture_ A tree, felled, sawdust everywhere. It's cut down to pieces. Round circles. It can't defend itself. The trunk is reassembled into a work of art. In an upward or downward spiral, depending on how you see the world. On the steps, only men. Lost. At the top of the stairs a small plastic tree. A prayer made by monks addressed to the plastic, in adoration to the tree created by man. Mother Nature cries. She is the felled tree. She is silent. She gives clues, but no one listens.

She breaks and brakes. Humans. Humanoids. Paranoid.

Biography_ Anne Lindner is a complete artist. Draughtswoman, engraver, painter, photographer, sculptor, video artist, experimenter and installation designer, the young woman, with her fairy like looks full of fantasy, has more than one string to her bow and moreover, she knows how to aim accurately and often hits the bull's eye. In fact, her work deals with emotional, sexual and societal issues, which she treats without ambiguity or concessions.

Born in Cologne in 1981, Anne Lindner has an international background.

She graduated with honours from De Montfort University in Leicester in Fine Arts and Design in 2007 and became a freelance artist in Luxembourg in 2009. She is revealed to the general public at the Salon du Cercle Artistique in 2013 where she will be the first winner of the *Revelation* prize. As a first-time exhibitor Anne Lindner hit the headlines with a series of black and white photographs that questioned the problem of physical and mental confinement. The audacity and strength of her work, a little disturbing, did not fail to seduce the members of the jury. With this visibility, Anne Lindner undoubtedly got rid of her shyness and since then has been exhibiting her work on a recurring basis.

[FR]

22D_Rocade VDL - rue du Laboratoire

3, rue du Laboratoire, L-1911 Luxembourg



Humanity is doomed - Anne LINDNER

Année : 2019

Dimensions : 65 x 70 x 158 cm

Matière : Bois de chêne et plastique 3D Print



Sculpture_ Un arbre, abattu, de la sciure partout. Il est coupé en morceaux. Cercles ronds. Il ne peut pas se défendre. Le tronc est réassemblé en une œuvre d'art. Dans une spirale allant vers le haut ou vers le bas, selon votre vision du monde. Sur les marches, seulement des hommes. Perdus. Sur le dessus de l'escalier un petit arbre en plastique. Une prière faite par des moines adressée au plastique, en adoration à l'arbre créé par l'homme. Mère Nature pleure. Elle est l'arbre abattu. Elle est silencieuse. Elle donne des indices, mais personne n'écoute. Elle casse et freine. Les humains. Humanoïdes. Paranoïaques.

Biographie_ Anne Lindner est une artiste complète. Dessinatrice, graveuse, peintre, photographe, sculptrice, vidéaste, expérimentatrice et créatrice d'installation, la jeune femme, avec son air de petite fée pleine de fantaisie, a plus d'une corde à son arc et de surcroît, elle sait viser juste et souvent fait mouche. En effet, son travail aborde des questions émotionnelles, sexuelles et sociétales qu'elle traite sans ambages ni concessions.

Née en 1981 à Cologne, Anne Lindner peut se targuer d'une formation internationale.

Diplômée avec mention de l'Université De Montfort à Leicester en Beaux-Arts et Design dès 2007, elle devient artiste indépendante au Luxembourg en 2009. Elle est révélée au grand public lors du Salon du Cercle Artistique 2013 où elle sera la première lauréate du prix *Révélation*. En tant que primo-exposante Anne Lindner a frappé fort avec une série de photographies en noir et blanc qui questionnaient la problématique de l'enfermement tant physique que mental. L'audace et la force de son travail un brin dérangentant n'a pas manqué de séduire les membres du jury. Avec cette visibilité, Anne Lindner s'est sans doute départie de sa timidité et depuis lors expose sa production de manière récurrente.

[EN]

22E_Rocade VDL - rue du Laboratoire

3, rue du Laboratoire, L-1911 Luxembourg



CONFICAL III - Gérard CLAUDE

Year : 2020

Dimensions : 45 x 35 x 235 cm

Material : Duramen de chêne



Sculpture_ A work of feeling, of emotion

Thanks to the process of direct pruning in the tree trunk, Gérard Claude develops an organic plastic vocabulary. He experiments, tempts, reveals and accesses the very heart of the wood to bring out its latent forces. His sculptures are made in one piece, with minimal forms, and can be seen as a skin containing a memory. Always respectful of the essence (walnut, oak), of the form and structure of wood, he lets it be what it is: a sensitive and inhabited material, an object of listening and dialogue.

Wavy lines, fine slats, grey-black variations or even fragile textures/openwork structures combine with raw and solid wood. Nothing is ever stopped. The formal idea evolves according to the knots, the ribs but also the unexpected or sought-after reactions of the wood. A part of the unknown that sparks Gérard Claude's curiosity and leads him to seek the right balance between a given form and the "own" life of the material.

Mireille Petitgenet

Biography_ Gérard Claude was born on 10 March 1956 in Esch-sur-Alzette, Luxembourg.

After graduating from secondary school in 1977 and a previous stay at the Cité Internationale des Arts in Paris, he studied humanities in Strasbourg with a Master's degree in Fine Arts. Since his university education, he has participated in group exhibitions at home and abroad, including the International Fine Arts Exhibition in Belgrade in 1977, as well as the exhibitions "Young Luxembourg Painting" in Moscow in 1990, "Art du Luxembourg" in Brussels in 1991 and "Art contemporain du Luxembourg" at the European Central Bank (Frankfurt am Main) in 2001. Since the beginning of the millennium, he has regularly organised individual and group exhibitions at the Schweitzer Gallery in Luxembourg. In addition, installations and land art, for example "Blickfeld" at the Landesgartenschau in Trier in 2004 or "Grenzbäume" 2007 in the German-Luxembourg border region of Bettel/Roth on the Our. Gérard Claude is, among others, the winner of the Grand Duke Adolphe Prize 1979, the 1st prize for painting at the Biennale de la Jeunesse, Esch-Alzette 1995 as well as the 1st prize at the Biennale of Contemporary Art, Strassen 2003.

Gérard Claude now lives in Bettel, Luxembourg. He has a studio in Roth a.d. Our, Germany, since 2008 and, in addition to his artistic activities, he is an art teacher at the Lycée Classique de Diekirch.

[FR]

22E_Rocade VDL - rue du Laboratoire

3, rue du Laboratoire, L-1911 Luxembourg



CONFICAL III - Gérard CLAUDE

Année : 2020

Dimensions : 45 x 35 x 235 cm

Matière : Duramen de chêne



Sculpture_ Une œuvre du ressenti, de l'émotion

Grâce au processus de la taille directe dans le tronc d'arbre, Gérard Claude développe un vocabulaire plastique organique. Il expérimente, tente, révèle et accède au cœur même du bois pour en faire surgir les forces latentes. Réalisées en un seul bloc, ses sculptures aux formes minimales se donnent à voir comme une peau recelant une mémoire. Toujours respectueux de l'essence (noyer, chêne), de la forme et de la structure du bois, il laisse ce dernier être ce qu'il est : une matière sensible et habitée, un objet d'écoute et de dialogue.

Les lignes ondulées, les fines lames, les variations de gris-noirs ou encore les fragiles textures/structures ajourées s'allient au bois brut et massif. Rien n'est jamais arrêté. L'idée formelle évolue au gré des nœuds, des nervures mais aussi des réactions imprévues ou recherchées du bois. Une part d'inconnu qui attise la curiosité de Gérard Claude et l'amène à rechercher le juste équilibre entre une forme donnée et la vie « propre » au matériau.

Mireille Petitgenet

Biographie_ Gérard Claude est né le 10 mars 1956 à Esch-sur-Alzette, au Luxembourg.

Après avoir obtenu son diplôme de fin d'études secondaires en 1977 et un séjour précédent à la Cité internationale des arts à Paris, il a étudié les sciences humaines à Strasbourg avec une maîtrise en beaux-arts. Dès sa formation universitaire, il a participé à des expositions de groupe dans son pays et à l'étranger, notamment à l'exposition internationale des beaux-arts de Belgrade en 1977, ainsi qu'aux expositions "Jeune peinture luxembourgeoise" à Moscou en 1990, "Art du Luxembourg" à Bruxelles en 1991 et "Art contemporain du Luxembourg" à la Banque centrale européenne (Francfort-sur-le-Main) en 2001. Depuis le début du millénaire, il organise régulièrement des expositions individuelles et de groupe à la galerie Schweitzer, à Luxembourg. En outre, des installations et du land art, par exemple "Blickfeld" à la Landesgartenschau de Trèves en 2004 ou "Grenzbäume" 2007 dans la région frontalière germano-luxembourgeoise de Bettel/Roth sur l'Our. Gérard Claude est, entre autres, lauréat du Prix Grand-Duc Adolphe 1979, du 1er prix de peinture de la Biennale de la Jeunesse, Esch-Alzette 1995 ainsi que du 1er prix de la Biennale d'Art Contemporain, Strassen 2003.

Gérard Claude vit aujourd'hui à Bettel, au Luxembourg. Il a un atelier à Roth a.d. Our, en Allemagne, depuis 2008 et, en plus de ses activités artistiques, il est professeur d'art au Lycée Classique de Diekirch.